LIGJ
Nr.10 243, datë 4.3.2010

PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË MARRËVESHJEN NDËRMJET SHTETEVE PALË NË TRAKTATIN E ATLANTIKUT TË VERIUT PËR SIGURINË E INFORMACIONIT

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në marrëveshjen ndërmjet shteteve palë në Traktatin e Atlantikut të Veriut për sigurinë e informacionit.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.6472, datë 25.3.2010 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bamir Topi.

MARRËVESHJE
NDËRMJET PALËVE NË TRAKTATIN E ATLANTIKUT VERIOR PËR SIGURINË E INFORMACIONIT

Palët në Traktatin e Atlantikut Verior, të nënshkruar në Uashington, më 4 prill 1949;

Duke riafirmuar që konsultimi, bashkëpunimi dhe planifikimi i efektshëm politik për mbrojtjen në arritjen e objektivave të Traktatit kërkon shkëmbimin e informacionit të klasifikuar ndërmjet palëve;

Duke ditur që masat ndërmjet qeverive të palëve në Traktatin e Atlantikut Verior për mbrojtjen dhe garantimin reciprok të informacionit të klasifikuar që ato mund të shkëmbejnë janë të nevojshme;

Të vetëdijshme që kërkohet një kuadër i përgjithshëm për standardet dhe procedurat e sigurisë;

Duke vepruar në emër të tyre dhe në emër të organizatës së Traktatit të Atlantikut Verior kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Palët:

i) Mbrojnë dhe garantojnë:

a) informacionin e klasifikuar (shih aneksin I), të shënuar si të tillë, që vjen nga NATO (shih aneksi II) ose që i jepet NATO-s nga një shtet anëtar;

b) informacionin e klasifikuar, të shënuar si të tillë, të shteteve anëtare që i jepet një

shteti tjetër në mbështetje të një programi, projekti apo kontrate të NATO-s.

ii) Ruajnë klasifikimin e sigurisë së informacionit sipas përcaktimit në (i) më sipër dhe bëjnë çdo përpjekje për ta garantuar atë përkatësisht.

iii) Nuk përdorin informacionin e klasifikuar sipas përcaktimit në (i) më sipër për qëllime të ndryshme nga ato të parashikuara në Traktatin e Atlantikut Verior dhe vendimet dhe rezolutat që i përkasin atij Traktati.

iv) Nuk e deklarojnë këtë informacion sipas përcaktimit të (1) më sipër kundrejt palëve jo anëtare të NATO-s pa pëlqimin e dhënësit.

Neni 2

Në pajtim me nenin 1 të kësaj marrëveshjeje, palët sigurojnë ngritjen e një Autoriteti Kombëtar të Sigurisë për aktivitetet e NATO-s, që zbatojnë masat e sigurisë mbrojtëse. Palët vendosin dhe zbatojnë standarde të sigurisë që sigurojnë një shkallë të përbashkët të mbrojtjes për informacionin e klasifikuar.

Neni 3

1. Palët sigurojnë që të gjithë personat e shtetësisë së tyre përkatëse që, në ushtrim të detyrave të tyre zyrtare, kërkojnë ose mund të kenë akses në informacionin e klasifikuar KONFIDENCIAL dhe më lart të jenë autorizuar rregullisht para se ato t'i marrin këto detyra.

2. Procedurat e autorizimit të sigurisë synojnë të përcaktojnë nëse një individ, duke pasur parasysh besnikërinë dhe besueshmërinë e tij ose të saj, mund të ketë akses në informacionin e klasifikuar pa përbërë një rrezik për sigurinë.

3. Me kërkesë, secila nga palët bashkëpunon me palët e tjera në zbatimin e procedurave të tyre përkatëse të autorizimit për sigurinë.

Neni 4

Sekretari i përgjithshëm siguron që dispozitat përkatëse të kësaj marrëveshjeje zbatohen nga NATO (shih aneksin III).

Neni 5

Kjo marrëveshje në asnjë mënyrë nuk pengon palët në lidhjen e marrëveshjeve të tjera në lidhje me shkëmbimin e informacionit të klasifikuar që buron prej tyre dhe që nuk ndikon në objektin e kësaj marrëveshjeje.

Neni 6

a) Kjo marrëveshje është e hapur për nënshkrim nga palët e Traktatit të Atlantikut Verior dhe i nënshtrohet ratifikimit, pranimit ose aprovimit. Instrumentet e ratifikimit, pranimit ose aprovimit depozitohen te Qeveria e Shteteve të Bashkuara të Amerikës.

b) Kjo marrëveshje hyn në fuqi tridhjetë ditë pas datës së depozitimit nga dy shtetet nënshkruese të instrumenteve të tyre të ratifikimit, pranimit ose aprovimit. Ajo hyn në fuqi për çdo shtet nënshkrues tridhjetë ditë pas depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit ose aprovimit.

c) Kjo marrëveshje, në lidhje me palët ku ajo ka hyrë në fuqi, zëvendëson "Marrëveshjen e Sigurisë të Palëve në Organizatën e Traktatit të Atlantikut Verior", aprovuar nga Këshilli i Atlantikut Verior në aneksin A (paragrafi 1) në shtojcën e bashkëngjitjes në D.C.2/7, më 19 prill

1952, dhe më vonë të përfshirë në bashkëngjitjen “a” (paragrafi 1) në C-M(55) 15 (finale), të aprovuar nga Këshilli i Atlantikut Verior, më 2 mars 1955.

Neni 7

Kjo marrëveshje mbetet e hapur për aderim nga çdo palë e re në Traktatin e Atlantikut Verior, në pajtim me procedurat e veta kushtetuese. Instrumenti i aderimit depozitohet te Qeveria e Shteteve të Bashkuara të Amerikës. Ai hyn në fuqi, në lidhje me çdo shtet aderues, tridhjetë ditë pas ditës së depozitimit të instrumentit të aderimit.

Neni 8

Qeveria e Shteteve të Bashkuara të Amerikës informon qeveritë e palëve të tjera për depozitimin e çdo instrumenti ratifikimi, pranimi, aprovimi apo aderimi.

Neni 9

Kjo marrëveshje mund të denoncohet me njoftim me shkrim nga çdo palë që i paraqitet depozituesit, i cili informon të gjitha palët e tjera për këtë njoftim. Ky denoncim hyn në fuqi një vit pas marrjes së njoftimit nga depozituesi, por nuk ndikon mbi detyrimet tashmë të kontraktuara dhe të drejtat dhe kompetencat e përftuara më parë nga palët, në bazë të dispozitave të kësaj marrëveshjeje.

Në dëshmi të kësaj, të poshtëshënuarit, duke qenë rregullisht të autorizuar për këtë qëllim nga qeveritë e tyre përkatëse, e kanë nënshkruar këtë marrëveshje.

Bërë në Bruksel, më 6 mars 1997, në një kopje të vetme në gjuhët angleze dhe frënge, ku secili tekst është njëlloj autentik, i cili depozitohet në arkivat e Qeverisë së Shteteve të Bashkuara të Amerikës dhe nga i cili kopje të vërtetuara u transmetohen nga kjo qeveri secilit prej nënshkruesve të tjerë.

Aneksi I

Ky aneks përbën një pjesë integrale të marrëveshjes.

Informacioni i klasifikuar i NATO-s përkufizohet si më poshtë:

a) informacion do të thotë njohuri që mund të komunikohet në një formë të caktuar;

b) informacion i klasifikuar është informacioni ose materiali i caktuar për të kërkuar mbrojtje ndaj deklarimit të paautorizuar që është caktuar si i tillë nga klasifikimi i sigurisë;

c) fjala “material” përfshin dokumente dhe çdo pjesë të instrumenteve apo pajisjeve apo armëve të prodhuara ose në proces prodhimi;

d) fjala “dokument” tregon çdo informacion të regjistruar, pavarësisht nga forma ose karakteristikat fizike, duke përfshirë pa kufizim, materialin e shkruar ose të shtypur, karta ose shirita për përpunimin e të dhënave, hartat, grafikët, fotografitë, pikturat, vizatimet, gdhendjet, skicat, shënimet ose letrat e punës, kopjet e karbonit, shiriti i bojës, ose riprodhimet me anë të çdo mjeti ose procesi, dhe regjistrimet e tingujve, zërit, magnetike ose elektronike apo optike ose video në çdo formë, dhe çdo pajisje portative ADP me mjete të brendshme kompjuterike për regjistrim, dhe mjetet e çmontueshme kompjuterike për regjistrim.

Aneksi II

Ky aneks përbën një pjesë integrale të marrëveshjes.

Për qëllimet e kësaj marrëveshjeje, termi NATO do të thotë Organizata e Traktatit të Atlantikut Verior dhe organet e rregulluara nga marrëveshja mbi statusin e Organizatës së

Traktatit të Atlantikut Verior, përfaqësuesit kombëtarë dhe personeli ndërkombëtar, të nënshkruar në Otavë, më 20 shtator 1951 ose nga protokolli mbi statusin e Selisë Ushtarake Ndërkombëtare, të ngritur në bazë të Traktatit të Atlantikut Verior, të nënshkruar në Paris, më 28 gusht 1952.

Aneksi III

Ky aneks përbën pjesë integrale të marrëveshjes.

Konsultimi kryhet me komandantët ushtarakë, me qëllim që të respektojnë prerogativat e tyre.